EUROPOS PARLAMENTAS

2004 *2009*

Užsienio reikalų komitetas

2005/0049(COD)

24.3.2006

NUOMONĖ

Užsienio reikalų komiteto

teikiama Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetui

dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos sprendimo dėl Europos grąžinimo fondo pagal Solidarumo ir migracijos srautų valdymo bendrąją programą steigimo *2008–2013 m*.
(KOM(2005)0123 – C6-0126/2005 – 2005/0049(COD))

Nuomonės referentė: Tatjana Ždanoka

PA_Leg

TRUMPAS PAGRINDIMAS

Pagrindinė šio pasiūlymo dėl sprendimo dėl Grąžinimo fondo steigimo dalis yra techninio pobūdžio, nepriklausanti Užsienio reikalų komiteto kompetencijai. Tačiau Europos Sąjungos ir jos kaimyninių šalių laisvės, saugumo, gerovės ir teisingumo erdvės išorės matmens stiprinimas yra pagrindinis Europos užsienio politikos rūpestis. Nereikia ir sakyti, kad Sąjungos nelegalių imigrantų grąžinimo politikos sėkmė priklauso nuo veiksmingo bendradarbiavimo su kilmės ir tranzito šalimis.

Nuomonės referentė pritaria pasiūlytai pagrindų programos struktūrai ir pažymi, kad fondai turi sudaryti susietą paketą. Be to, nuoseklus ir visa apimantis požiūris į ES migracijos politiką numato visų susijusių vidaus reguliavimo priemonių, taip pat ir naujų išorės politikos priemonių, ypač Europos kaimynystės ir partnerystės priemonės (EKPP) ir naujos teminės programos, skirtos teikti paramą trečiosioms šalims, papildomumą ir sąveiką. Taigi, glaudus bendradarbiavimas su JT žmogaus teisių komisaru ir visiškas tarptautinių konvencijų įgyvendinimas yra būtina teisingos, nuoseklios ir sėkmingos politikos sąlyga.

Europos grąžinimo fondo tikslas – remti valstybių narių atliekamus grąžinimo veiksmus ir įgyvendinti integruoto grąžinimo valdymo koncepciją.

PAKEITIMAI

Užsienio reikalų komitetas ragina atsakingą Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetą į savo pranešimą įtraukti šiuos pakeitimus:

Komisijos siūlomas tekstas[1]	Parlamento pakeitimai
Pakeitimas 1 21b konstatuojamoji dalis (nauja)	
	(21b) Ši priemonė neturėtų būti naudojama remti priemonėms, susijusioms su visuotiniu grąžinimu, reikalavimu vykdyti grąžinimo sprendimus, kuriuos valstybės narės priėmė dėl atskirų asmenų, tokiu pat būdu kaip ir visuotinį grąžinimą arba su grąžinimu į šalis, kuriose pabėgėliai galėtų būti kankinami arba kitaip pažeidžiamos jų žmogaus teisės.

[1] Dar neskelbta OL.

Pakeitimas 1
2 straipsnio 1 dalis

1. Bendrasis fondo tikslas – ***remti*** valstybių narių ***pastangas*** gerinti grąžinimo valdymą visose jo srityse, naudojant integruoto grąžinimo valdymo koncepciją, ***atsižvelgiant*** į šioje srityje priimtus Bendrijos teisės aktus.	1. Bendrasis fondo tikslas – ***skatinti*** valstybių narių ***priemones, skirtas*** gerinti grąžinimo valdymą visose jo srityse, ir ***teikti šioms priemonėms paramą*** naudojant integruoto grąžinimo valdymo koncepciją, ***atsižvelgiant į*** šioje srityje priimtus Bendrijos teisės aktus ***ir tarptautinius įsipareigojimus žmogaus teisių klausimais***.

Pakeitimas 3
3 straipsnio 1 dalies ca punktas (naujas)

	ca) bendradarbiavimo su kaimyninėmis šalimis grąžinimo valdymo klausimais stiprinimo.

Pagrindimas

Šalys, kurioms taikomos Europos kaimynystės politikos priemonės, yra pagrindinės šalys, iš kurių emigruojama į Europos Sąjungą, todėl ypatingą dėmesį reikėtų skirti bendradarbiavimui su šiomis šalimis ir jų valdžios institucijomis.

Pakeitimas 4
3 straipsnio 2 dalies 2 įtrauka

– siekia įgyvendinti *visą eilę* priemonių, skatinančių neteisėtai jų teritorijoje gyvenančių trečiųjų šalių piliečių savanoriško grįžimo modelius, ir prireikus, įgyvendinančių šių asmenų priverstinio grąžinimo operacijas, visiškai atsižvelgiant į ***humanistinius principus*** ir pagarbą *jų* orumui;	– siekia įgyvendinti *daugybę* priemonių, skatinančių neteisėtai jų teritorijoje gyvenančių trečiųjų šalių piliečių savanoriško grįžimo modelius, ir prireikus, įgyvendinančių šių asmenų priverstinio grąžinimo operacijas, visiškai atsižvelgiant į ***tarptautinius žmogaus teisių standartus, Pagrindinių teisių chartiją*** ir pagarbą *žmogaus* orumui;

Pagrindimas

Komisijos finansuojami veiksmai turi būti vykdomi laikantis tarptautinių žmogaus teisių standartų, ypač Ženevos konvencijos reikalavimų, ir Pagrindinių teisių chartijos.

Pakeitimas 5
3 straipsnio 2 dalies 3 įtrauka

– apima galimybę *priklausomai nuo atitinkamo nagrinėjamų bylų skaičiaus* pasirinkti tikslinę grupę;	– apima galimybę *atsižvelgiant į atitinkamą nagrinėjamų bylų skaičių* pasirinkti tikslinę grupę, ***nors ir laikantis Europos žmogaus teisių konvencijos***;

Pagrindimas

Pagal Europos žmogaus teisių konvencijos IV protokolo 4 straipsnį draudžiama masiškai išsiųsti svetimšalius.

Pakeitimas 6
3 straipsnio 3a dalis (nauja)

	3a. Valstybės narės, vykdydamos 4 straipsnyje nurodytus veiksmus, stengiasi įtraukti suinteresuotas pilietinės visuomenės organizacijas.

Pagrindimas

Norint sėkmingai įgyvendinti bendrąją Sąjungos imigracijos ir prieglobsčio politiką, ypač svarbu, kad pilietinė visuomenė aktyviai dalyvautų.

Pakeitimas 7
4 straipsnio 1 dalies įžanga

Finansavimo iš šio fondo reikalavimus atitinka veiksmai, susiję su 3 straipsnio 1 dalies ***a punkte*** nustatytu tikslu, ***ir*** ypač:	Finansavimo iš šio fondo reikalavimus atitinka veiksmai, susiję su 3 straipsnio 1 dalies ***a ir d punktuose*** nustatytu tikslu, ypač:

Pagrindimas

Priėmus 2 pakeitimą 3 straipsnio 1 dalis ppapildoma nauju d punktu.

Pakeitimas 8
1 straipsnio 1 dalies a punktas

a) veiksmingo, stabilaus ir ilgalaikio valstybių narių institucijų veiklos bendradarbiavimo su trečiųjų šalių konsulinėmis ir imigracijos tarnybomis užmezgimas arba tobulinimas, siekiant gauti kelionės dokumentus trečiųjų šalių piliečių grąžinimui ir užtikrinti *greitas **ir** sėkmingas*	a) veiksmingo, stabilaus ir ilgalaikio valstybių narių institucijų veiklos bendradarbiavimo su trečiųjų šalių, ***ypač kaimyninių šalių***, konsulinėmis ir imigracijos tarnybomis užmezgimas arba tobulinimas, siekiant gauti kelionės dokumentus trečiųjų šalių piliečių

išsiuntimo procedūras;	grąžinimui ir užtikrinti *greitą ir sėkmingą* ***grąžinimą visam laikui***;

Pagrindimas

Šalys, kurioms taikomos Europos kaimynystės politikos priemonės, yra pagrindinės šalys, iš kurių emigruojama į Europos Sąjungą, todėl ypatingą dėmesį reikėtų skirti bendradarbiavimui su šiomis šalimis ir jų valdžios institucijomis siekiant, kad trečiųjų šalių piliečiai, kurie neatitinka arba daugiau nebeatitinka atvykimo, buvimo arba gyvenimo Europos Sąjungos valstybių narių teritorijose sąlygų, grįžtų visam laikui.

Pakeitimas 9
4 straipsnio 2 dalies b punktas

b) bendradarbiavimas užmezgant veiksmingus, stabilius ir ilgalaikius veiklos ***darbo*** santykius tarp valstybių narių institucijų ir trečiųjų šalių konsulinių ir imigracijos tarnybų, siekiant palengvinti konsulinės pagalbos teikimą gaunant kelionės dokumentus trečiųjų šalių piliečių grąžinimui ir užtikrinti *greitas* ***ir*** *sėkmingas* ***išsiuntimo procedūras***;	b) bendradarbiavimas užmezgant veiksmingus, stabilius ir ilgalaikius veiklos santykius tarp valstybių narių institucijų ir trečiųjų šalių, ***ypač kaimyninių šalių***, konsulinių ir imigracijos tarnybų, siekiant palengvinti konsulinės pagalbos teikimą gaunant kelionės dokumentus trečiųjų šalių piliečių grąžinimui ir užtikrinti *greitą ir sėkmingą* ***grąžinimą visam laikui***;

Pagrindimas

Šalys, kurioms taikomos Europos kaimynystės politikos priemonės, yra pagrindinės šalys, iš kurių emigruojama į Europos Sąjungą, todėl ypatingą dėmesį reikėtų skirti bendradarbiavimui su šiomis šalimis ir jų valdžios institucijomis siekiant, kad trečiųjų šalių piliečiai, kurie neatitinka arba daugiau nebeatitinka atvykimo, buvimo arba gyvenimo Europos Sąjungos valstybių narių teritorijose sąlygų, grįžtų visam laikui.

Pakeitimas 10
4 straipsnio 3 dalies b punktas

b) kompetentingų administravimo institucijų gebėjimo vykdyti (užtikrinti, kad būtų vykdoma) skubius sprendimus dėl išsiuntimo visiškai laikantis pagarbos žmogaus orumui ir atitinkamų su tokiomis operacijomis susijusių Europos saugumo standartų, stiprinimas;	b) kompetentingų administravimo institucijų gebėjimo vykdyti (užtikrinti, kad būtų vykdoma) skubius sprendimus, ***atitinkančius Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartiją***, dėl išsiuntimo visiškai laikantis pagarbos žmogaus orumui ir atitinkamų su tokiomis operacijomis susijusių Europos saugumo standartų, stiprinimas;

Pagrindimas

Tai, kad atsižvelgiama į Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartiją, leidžia labiau išlaikyti pusiausvyrą renkantis tarp vertybių „teisės“ ir „saugumas“.

Pakeitimas 11
4 straipsnio 4 dalis

4. Straipsnio 1–3 dalyse numatyti veiksmai ***konkrečiai*** skatina *bendros* Europos imigracijos ir grąžinimo politikos srityje *galiojančių atitinkamų* Bendrijos teisės aktų *nuostatų įgyvendinimą*.	4. Straipsnio 1–3 dalyse numatyti veiksmai ***vykdomi visiškai atsižvelgiant į tarptautinius žmogaus teisių standartus ir ypač į Ženevos konvencijoje atskirai apibrėžtą pabėgėlių negrąžinimo principą. Šiais veiksmais*** skatinama *įgyvendinti bendrosios* Europos imigracijos ir grąžinimo politikos srityje *galiojančias atitinkamas* Bendrijos teisės aktų *nuostatas*.

Pagrindimas

Pagal Ženevos konvencijos 33 straipsnį draudžiama ištremti arba grąžinti pabėgėlį į valstybę ar teritoriją, kurioje kyla grėsmė jo gyvybei arba laisvei dėl jo priklausymo tam tikrai rasei, religijai, tautybei, tam tikrai socialinei grupei arba dėl jo politinių pažiūrų.

Pakeitimas 12
4 straipsnio 5 dalis

5. *Veiksmai atsižvelgia* į konkrečią padėtį, kurioje atsidūrė pažeidžiami asmenys, *tokie kaip*: nepilnamečiai, nelydimi nepilnamečiai, neįgalūs asmenys, pagyvenę asmenys, nėščios moterys, nepilnamečių vaikų turintys vieniši tėvai***, *taip pat asmenys, kurie buvo kankinti, prievartauti ar nukentėjo nuo kitų sunkių psichologinės, fizinės ar seksualinės prievartos formų.***	5. *Atliekant veiksmus atsižvelgiama* į konkrečią padėtį, kurioje atsidūrė pažeidžiami asmenys, *pvz.,* nepilnamečiai, nelydimi nepilnamečiai, neįgalūs asmenys, pagyvenę asmenys, nėščios moterys, nepilnamečių vaikų turintys vieniši tėvai, ***asmenys, kurie buvo kankinti, prievartauti ar nukentėjo nuo kitos sunkios psichologinės ir (arba) fizinės prievartos, prekybos žmonėmis ar kitos seksualinės prievartos aukos ir asmenys, kuriems reikalinga speciali medicininė priežiūra.***

Pakeitimas 13
5 straipsnio 1 įtrauka

– visais grąžinimo atvejais informavimą iki grąžinimo, būtinų kelionės dokumentų gavimą, būtino sveikatos patikrinimo iki	– visais grąžinimo atvejais informavimą iki grąžinimo, būtinų kelionės dokumentų gavimą, būtino sveikatos patikrinimo iki

grąžinimo išlaidas, kelionės ir maisto išlaidas grąžinamiems ir lydintiems asmenims, įskaitant medicinos personalą, lydinčių asmenų apgyvendinimą, konkrečią pagalbą pažeidžiamoms grupėms, pavyzdžiui, ***vaikams*** arba žmonėms su negalia, vežimo į galutinę paskirties vietą grąžinimo šalyje išlaidas ir bendradarbiavimą su kilmės, ankstesnės gyvenamosios vietos arba tranzito šalies institucijomis;	grąžinimo išlaidas, kelionės ir maisto išlaidas grąžinamiems ir lydintiems asmenims, įskaitant medicinos personalą, lydinčių asmenų apgyvendinimą, konkrečią pagalbą pažeidžiamoms grupėms, pavyzdžiui, ***nepilnamečiams (ypač suaugusiųjų nelydimiems nepilnamečiams),*** arba žmonėms su negalia, vežimo į galutinę paskirties vietą grąžinimo šalyje išlaidas ir bendradarbiavimą su kilmės, ankstesnės gyvenamosios vietos arba tranzito šalies institucijomis;

Pakeitimas 14
6 straipsnio 1 dalis

1. Komisijos iniciatyva iki 7 % fonde turimų išteklių gali būti panaudota finansuoti *tarpvalstybinius veiksmus* ar visai Bendrijai *svarbius veiksmus* („Bendrijos veiksmai“), *susijusius* su imigracijos ir integracijos politika, bei *priemones*, *taikytinas* 7 straipsnyje nurodytai tikslinei grupei.	1. Komisijos iniciatyva iki ***20*** % fonde turimų išteklių gali būti panaudota finansuoti *tarpvalstybiniams veiksmams* ar visai Bendrijai *svarbiems veiksmams* („Bendrijos veiksmai“), *susijusiems* su imigracijos ir integracijos politika, bei *priemonėms*, *taikytinoms* 7 straipsnyje nurodytai tikslinei grupei.

Pagrindimas

Didesnis fonde turimų lėšų procentas yra būtinas, norint finansuoti tolesnį Bendrijos bendradarbiavimą įgyvendinant Bendrijos teisės aktus ir skleidžiant pažangią patirtį bei remti tarpvalstybinius bendradarbiavimo tinklus, skirtus pagerinti grąžinimo politikos (p. 463) kokybę, tarpvalstybines informuotumą skatinančias kampanijas ir rengti statistikos priemones, metodus ir bendruosius rodiklius.

Pakeitimas 15
7 straipsnio 2 dalis

2. Tai apima trečiųjų šalių piliečius, kuriems nereikia arba daugiau ***nebereikia*** tarptautinės apsaugos, kadangi jų prieglobsčio prašymas buvo atmestas galutiniu sprendimu pagal atitinkamos valstybės teisės sistemą arba kadangi jų statusas buvo panaikintas, nustojo galioti arba nebuvo pratęstas (galutiniu sprendimu) pagal šalies ir Bendrijos teisę.	2. Tai apima trečiųjų šalių piliečius, kuriems nereika arba daugiau ***nebereikia*** tarptautinės apsaugo*s*, kadangi jų prieglobsčio prašymas buvo atmestas galutiniu sprendimu pagal atitinkamos valstybės teisės sistemą arba kadangi jų statusas buvo panaikintas, nustojo galioti arba nebuvo pratęstas (galutiniu sprendimu) pagal šalies, ***tarptautinę*** ir Bendrijos teisę.

Pakeitimas 16
8 straipsnio 2 dalis

2. Komisija ir valstybės narės užtikrina, kad fondo ir valstybių narių pagalba būtų suderinama su Bendrijos veikla, politikos sritimis ***ir*** prioritetais. ***Šis nuoseklumas visų pirma nurodomas*** *daugiametėje programoje, minimoje* 20 straipsnyje.	2. Komisija ir valstybės narės užtikrina, kad fondo ir valstybių narių pagalba būtų suderinama su Bendrijos veikla, politikos sritimis, prioritetais ***ir ypač su*** *daugiamete programa, minima* 20 straipsnyje. ***Šio straipsnio 1 dalyje minimi veiksmai vykdomi tik suderinti su Sąjungos išorės pagalbos priemonėmis, ypač su Europos kaimynystės politikos priemone***.

Pagrindimas

Naujajame EKPP reglamente numatoma bendradarbiauti teisingumo ir vidaus reikalų, įskaitant prieglobsčio ir migracijos klausimus, bei kovos su terorizmu ir organizuotu nusikalstamumu bei jų prevencijos srityse. Nauja teminė programa, skirta sunkumams, su kuriais susiduria kaimyninės šalys ir valstybės narės, aptarti, turi papildyti fondus, kurie skirti vidaus politikos sritims ir yra valstybių narių solidarumo priemonė.

Pakeitimas 17
8 straipsnio 3a dalis (nauja)

	3a. Valstybės narės siekia glaudžiai bendradarbiauti su JT pabėgėlių reikalų vyriausiuoju komisaru ir Tarptautine migracijos organizacija ir derinti bendrus veiksmus pabėgėlių klausimais.

Pagrindimas

Norint pasiekti teigiamų politikos rezultatų, būtina suderinti valstybių narių, kurios kasdien dirba įgyvendindamos politiką, JT žmogaus teisių vyriausiojo komisaro ir Tarptautinės migracijos organizacijos (TMO), veikiančių šioje srityje ir galinčių padėti valstybėms narėms, planuojamas pastangas imigracijos ir prieglobsčio politikos srityje.

PROCEDŪRA

Pavadinimas	Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos sprendimo dėl Europos grąžinimo fondo pagal Solidarumo ir migracijos srautų valdymo bendrąją programą steigimo *2008–2013 m.*
Nuorodos	KOM(2005)0123 – C6-0126/2005 – 2005/0049(COD)
Atsakingas komitetas	LIBE
Nuomonę teikiantis(-ys) komitetas(-ai) Paskelbimo plenariniame posėdyje data	AFET 22.6.2005
Glaudesnis bendradarbiavimas	
Pranešėja: Paskyrimo data	Tatjana Ždanoka 21.7.2005
Svarstymas komitete	23.2.2006 20.3.2006
Pakeitimų priėmimo data	21.3.2006
Galutinio balsavimo rezultatai	Už: 43 Prieš: 4 Susilaikė: 4
Posėdyje per galutinį balsavimą dalyvavę nariai	Angelika Beer, Panagiotis Beglitis, André Brie, Elmar Brok, Philip Claeys, Véronique De Keyser, Giorgos Dimitrakopoulos, Ana Maria Gomes, Alfred Gomolka, Richard Howitt, Jana Hybášková, Toomas Hendrik Ilves, Michał Tomasz Kamiński, Helmut Kuhne, Vytautas Landsbergis, Emilio Menéndez del Valle, Francisco José Millán Mon, Pasqualina Napoletano, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Baroness Nicholson of Winterbourne, Raimon Obiols i Germà, Cem Özdemir, Justas Vincas Paleckis, Alojz Peterle, Tobias Pflüger, João de Deus Pinheiro, Mirosław Mariusz Piotrowski, Hubert Pirker, Paweł Bartłomiej Piskorski, Libor Rouček, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Jacek Emil Saryusz-Wolski, György Schöpflin, Gitte Seeberg, Marek Maciej Siwiec, István Szent-Iványi, Konrad Szymański, Charles Tannock, Inese Vaidere, Ari Vatanen, Karl von Wogau, Luis Yañez-Barnuevo García, Josef Zieleniec
Posėdyje per galutinį balsavimą dalyvavęs (-ę) pavaduojantis (-ys) narys (-iai)	Alexandra Dobolyi, Glyn Ford, Patrick Gaubert, Jaromír Kohlíček, Miguel Angel Martínez Martínez, Aloyzas Sakalas, Pierre Schapira, Tatjana Ždanoka
Posėdyje per galutinį balsavimą dalyvavęs (-ę) pavaduojantis (-ys) narys (-iai) (178 straipsnio 2 dalis)	